社區中心及中文閱覽室協助僑胞

聯同設實用英文班

（雲訊）本市社區訓練服務中心及華埠中文閱覽室徇僑胞之不斷請求，現籌備開辦英文班。地址：片打東街七一七號，電話三五四－二一〇七。以便協助僑胞使用英語，茲探其詳情如下：

（一）初級及中級英文班

一，名額：每班二十名，即日起報名至三月十一日止。

二，課程　發音，認字，日用英語及會話、文法等。

開課：由三月十五日起，每星期二、三、四晚上七時至八時半分上課。

（二）職業用語英文班（甲及乙兩班）

「甲班」

一，名額：每班十二名。

二，課程：編織，縫級，烹飪及有關上級技能之字彙及會話。

三，開課：由三月十九日起，每逢星期六上午九時至十二時。

「乙班」

一，名額：每班十二名。

二，課程：各門各類職業人士所必需懂得的會話知識及教授一些各行業的字彙。

三，開課：由三月十四日起逢星期一晚上七時至九時。

歡迎各界人士免費參加，名額有限，報名從速。

巴斯福部長公開信

調查選民各點意見

（雲訊）雲中區國會議員，加國聯邦政府司法部長朗巴斯福，昨致公開信及調查表格給雲中區各選民，略謂：

本席經常分發問答表式給各界選民蓋本人深覺得調查結果，對加國從政上有大大益處，希望閣下費些少時間，分別回答所列問題，與朋友及家人研究後，將結果寄回本人收，不必貼回郵郵票。調查問題共計十三條，均對各界有切身的關係。

林灼進翁定期出殯

（雲訊）林公灼進台山白石鄉人，來加十數年，向在餐館當廚工，近身染有瘰癧症，由家姊接其到品夫醫院調治，可惜葯石無效，已於本月之廿四日午間病逝醫院，享壽五十一歲，親友聞訊，深為惋惜。

聞定於三月一日下午二時半，在暗市殯儀館出殯歸土，卜葬於伏市蘭墓園云。

高麗參行新張營業

特大平賣九折優待

（雲訊）本埠片打街東一一一號高麗參茸行，代理大韓民國政府專賣聽出品，正官庄高麗參，人參精，參粉末，人參丸，人參濃液，人參茶等各種參茸補品，定於三月二日開張營業，由二日至九日止，新張大平賣九折優待。

中僑互助會定期開

加失業保險研討會

（雲訊）中僑互助會有鑒於有許多不識英語華人在申請「失業保險金」時，遇到許多問題，定期於三月六日下午二時假座士達孔拿社區中心舉行失業保險研討會，介紹加失業保險法例，包括權利、義務、申請手續，上訴程序等，並邀請失業保險委員會代表，當場解答各項有關問題，和放映幻灯片。並有傳釋，歡迎各界參加報會登記，請撥電話二五三－五五六一。

中僑招聘女打字員

（雲訊）中僑互助會，招聘女性接待打字員乙名，即開始工作，月薪六百元，其條件必須兼通中英文（以粵語為主），英文打字速度超過每分鐘六十五個字以上，其主要任務在接待僑胞登記服務，收聽電話，打字油印等，以有親切待人，有耐心為佳，符合上項條件者，可向片打東街五七七號中僑互助會接洽，電話二五三－五九六一。

李冰妍醫師昨抵雲

（雲訊）香港名女醫師李冰妍，昨廿一日下午由美搭機抵雲，考察醫業訪候親友，各友好到機場迎接。李醫師昨日拜候此間僑領，關雲龍，李王孫，陸鳴強，湯宜征，蕭秉祺，蘇醒，李波來，李謙士，陳澄宇，蔣麒賀，洪鶴棲等，關先生即請李醫師到名聞酒樓茶叙，暢談甚歡。

李女醫師前任上海中國醫學院畢業，現任香港中國醫藥研究院院長，醫理精湛，活人濟世，聞廣大僑眷服務，名望卓著云。

急聘唐西餐廚師

本餐館宜經驗廚師數名，薪金從優，包食住，有意者請下午六時後電話七六四－〇五五五或七六四－九七六三。

Deluxe Restaurant 1112 Central Ave. Prince Albert Sask S6V 4V6

聘請中西廚一名

欲汝埠包食宿薪金從優如意者電（一一二）四二三－四一六五

園口聘請女工二名

如意者電話：五七四－五八〇三

請經驗管電力車機

婦女樓與夏季衣廠，請到 Surrey Classics 55 Water St. 四樓

吉屋全間出租

五一式號 Glen Dr. 三睡房式廚房浴室齊備電二五四－三二九〇

靚車急售

71 Vega 自動波，新油車系統，機件良好，25 Mpg。價九白五十元。電話二五三－一八一二或二五四－〇二六五

土庫特大廳房出租

四十一街近緬街交通方便廚廁俱備有意請電 327-6240 洽

單人睡房出租

正層大睡房適合女士包傢私請下午四時後電話 321-0035

新建一睡房組批租

長批短租，歡迎有兒女，特別設備甚多，月租三百廿五元，在雲埠可立即遷居電話 526-5201

△代柬

本總堂成立五十一週年紀念暨菜棣春節聯歡大會定期於本年三月六日是期日舉行，是日下午壹時舉行祀祖典禮及紀念大會，禮成，並備潔茗招待，同日下午五時赴宴，宴會場中有文娛節目多種助興，凡我宗親昆仲叔伯嬸姆諸姑姊妹，統請屆時踴躍參加為盼。此啓

宴會地點：片打東街名園酒家

餐券價目：大人八元，婦女六元，五歲以上至十三歲男女兒童四元，未滿五歲小童免收席金，六十五歲以上盡足義務堂員席金免收。

由即日起每天下午二時至五時有專人駐本堂四樓辦事，並收發年費餐券。

全加陳穎川總堂同人敬約

△代柬

本公所定於三月六日下午一時舉行成立第五十四週年紀念典禮禮成茶會同日下午五時半在陶陶酒家公宴聯歡統請

維城龍岡親義總公所各埠公所龍岡通訊處及四姓世誼屆時駕臨指導

曷勝榮幸

雲埠龍岡親義總公所同人敬約

附註：宴會報名龍岡公所關隴西堂限期至三月三日下午五時截止

雲高華　華新書局

健康生活全十二冊七元五　陳存仁著

昨夜夢魂中　元七

不歸河全五冊五元四

少女夢二元五

跳躍的音符二元七

薔薇淚痕三元二

君在何處三元五

情書情淚五元三

近水樓台二元七　沁園二元七

雲上，雲上一元八

父見雨虹一元八

相思河畔二元七

巧婦二元七　秋水伊人二元七

朝陽二元三　以上嚴沁著

宴會之夜五元五

禁爾著殘月全二冊一元八

六個夢三元九　寬外四元一

秋歌五元九　煙雨濛濛四元五

船四元一　以上蘭瑤著

（郵費另計見諒）

WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

一房一廳土庫出租

廚爐雪櫃齊備各自門口五時後請電八七二－二壹零七

華埠貯貨舖位出賃

面積六千尺，適合莊口貯貨，有防火設備，天面很高，紅毛泥地台，租金相宜，有良批。

52 E. Hastings 詢問

召租

①四房一廳有車房

②新屋樓下一廳二房，樓上有一房合車身男女，以上近學校車站租廉。電話：433-0239

樓上全層出租

廚廁雪櫃齊近乃磨街另有單房合夫婦或單身電二五四－六〇九八

狄麟建築

土庫間格，水喉電器，內外油漆露台車房，免費估價，取價相宜

電話：八七九－八一六一

代填報稅表

請送到片打東街一〇七號美生公司或五時後電 253-4968

孖屋上下層出租

二房一廳廚廁爐雪櫃俱備有天台緬火十七街電三二七－八八七六

西區批石米牆屋賣

正層兩睡房，大廳，大廚房，全土庫有一睡房，大娛樂室，樓上樓下，各有壁爐，大車房，近雲埠學院，中學，小學，取價五萬九千五百元。電話六八三－三六五五百代賣業公司王權栢接洽。

有單人房出租

包傢私請電：二五四－八〇六六

生意出賣

華埠中心，舖位適中，如意者晚六時至八時電話：八七六－九一四六洽。

馬氏酒家

正宗粵菜

Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉保金牌鹽焗鷄

裝飾新雅　特聘港廚

保仔小菜　免費送餐

獨具風格　物美價廉

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現備最新電器出售，本店十五間，向顧客光顧，不得驚嚇，為便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）為各位服務。

本號專售各名廠彩色電視機，電爐，冰櫃，洗衣機，熱磁機，家庭用風，爐檯床，地氈。其他各種傢俬俱全，貨多廠譽，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

柏文聯房組出租

兩睡房廳廚廁齊備，位緬街夾二十八街，隨時遷住，月租一百七十元。請電六八九－八五九六洽

式睡房住宅屋出賣

與新無異，取價五萬七千元，經紀莫問　位於 1538 E. 18 Ave.，電話 874-4930。

亞省餐館及貨業平賣

堅固樓業，有處住，因人手不足，廉價出賣，各界僑胞，良機莫失，欲購從速，以免向隅。電話 (403) 1-385-3950

置業投資汽車保險房屋燕梳　請駕臨

實事　實業燕梳有限公司

緬街四五〇號

承接辦理各項燕梳汽車保險轉換車牌公價保費服務妥善

今年汽車保險，請與本公司接洽

良好無過駕駛人員保費可獲折扣優待

如閣下仍未收到汽車保險文件本公司可代辦妥。

敬請僑胞留意

本號辦理保險，不特經驗豐富更兼本號每星期六上午，亦照常辦公，全年無間給予僑胞更佳服務

伍澤濂

伍黃秀英

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

Autoplan

伍澤濂　733-5743

▲通衢大道雜貨店，一流設備，現每日生意三百五十元，有長批，該店新創未及一年，有發展機會，店主原為高級技術專家，現有高就，無暇兼顧此雜貨生意，願割價出售，開價三萬八千元，價錢有商量。

▲大山柏文及商業樓多座，另市郊購物中心市場一處，開價一百二十萬元。

▲喜士定街夾域多利街附近孖屋一座，為雅潔，上庫另有睡房浴室廁所，適合小家庭，既有的住又有租收，開價四萬七千五百元，十分抵買。

▲華埠大一一號亞蘭迪街 Atlantic 全部華麗三睡房屋全部由專師設計內部華麗無比，座北向南屋前開朗風水好人見人愛價六萬餘元。

▲新餐館及雜貨舖各一間招租在埠邊新購物中心 Shopping Centre（離埠約卅分鐘路程）向任建築中不用頂手費，機會難逢，先到先得。

▲3352 Ontario 街十八年新物業平屋兩廳兩房硬木地舖新地毯土庫有三房一廳廚房浴廁六萬二千八百元

鍾天賜　876-4575

伍澤森　327-7842

一九七七新盤賣獻

❶ 2047 E. 4th Ave 士德古體靚屋，一廳兩睡房，上庫有廳房出租，新屋面水

❷ 2553 Adanac 街廉價屋，有土庫，一廳五睡房，附近小學校，可以試還價四萬四千九百元。

❸ 3225 Parker St. 內外翻新，一廳兩睡房，內外擺平土庫內有一房，平售五萬五千九。

❹ 新屋在二八六六第八街東正在建築中，上乘材料，大約兩月可以竣工，第一流工作標準。

❺ 二八二二第四街東，歐洲建築家建造，一流工作，風景優美，隨時入伙，周末開放，後受合理還價。

❻ 一四二五號蘭菲街，正在建造中，最靚材料，平正七庫，包括音機，講話機主人房有水廁等，開價八萬一千九，可以還價或以舊室相換，保證工作一流。

❼ 四十七街和域多利大道附近，平正三－三尺標準地左右，新屋，不日開工，或可以用以你的圖則建造。

伍澤森　327-7842

楊志清　263-4834

▲二埠餐室，每年生意五萬餘元，以外賣為主，開價二萬八千九，請參觀還價。

▲本汝比區華麗新屋一間，實用面積一千五百平方尺，上乘材料，前後陽台，主人房有廁房，七萬餘元

雷廣庭　926-9771

車區新屋數間：地位，鬧市生意，新型傢俬，每日生意五百六十元左右，舖樓上有三睡房，客廳，另廚房，廁所，價錢只十六萬九千元。

▲埠邊餐館出讓，生意連實業，價錢二十八萬五千元